

Frantz Wittkamp este un poet german premiat, cunoscut mai cu seamă datorită versurilor pentru copii într-atât de izbutite, încât sunt gustate și de adulți. Este, de asemenea, ilustrator, grafician și sculptor. De-a lungul timpului a colaborat în mai multe rânduri cu Axel Scheffler.

Axel Scheffler este unul dintre cei mai renumiți și îndrăgiți ilustratori de carte pentru copii, cunoscut mai ales datorită colaborării cu Julia Donaldson, creatoarea celebrului Gruffalo. Cărțile sale au fost traduse în peste o sută de limbi. Dintre volumele ilustrate de el, *Cartea lui Moș Oposum despre pisicile poznașe*, de T.S. Eliot, a apărut în 2009 la Humanitas/Humanitas Fiction.

Axel Scheffler • Frantz Wittkamp

Prietenii noștri pisoi

Traducere din germană
de Ioana Pârvulescu

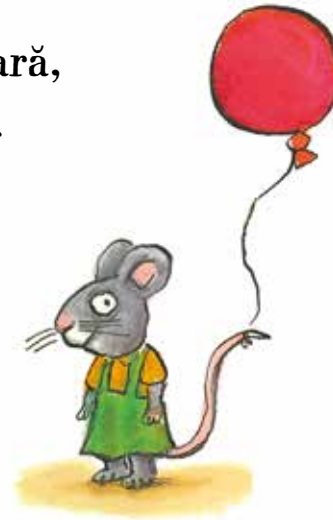


Sunt pisoii iuți la minte,
socotesc, citesc cuvinte
și pictează, dacă-i pui,
roșu, bleu, galben, verzui.





Își înfig pisoii-o gheară
în baloane, și fac poc!
Câinii toți sunt foc și pară,
nu le place chiar deloc.





Când pisica nu-i acasă,
joacă șoarecii pe masă.
Când pisoi la joc s-au pus,
Zboară șoarecii pe sus.





Masa-i mică, foamea mare,
vas cu flori și trei pisoi,
și mănâncă fiecare
pește, pui, chiftele moi.





Somnul mulți pisoi și-l fac
jos, întinși pe o saltea.
Dar cu mult mai mult le plac
pernele, pe canapea.

